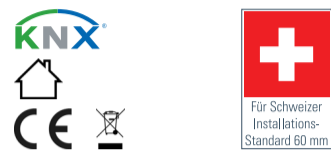
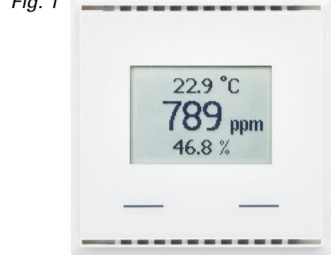


Installationsanleitung  
Installation instructions  
Instrucciones de instalación  
Indicazioni d'installazione  
Avvertenze per l'installazione

## KNX AQS/TH-UP Touch CH

70639 (white), 70643 (black)

Fig. 1



**D** Handbuch und KNX-Applikation finden Sie auf [www.elsner-elektronik.de/de/knx-aqs-th-up-touch-ch.html](http://www.elsner-elektronik.de/de/knx-aqs-th-up-touch-ch.html)

## Sicherheits- und Gebrauchshinweise

### VORSICHT! Elektrische Spannung!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

## Beschreibung

### Innenraum-Kombisensor

Der Sensor misst die CO<sub>2</sub>-Konzentration, die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit im Raum und berechnet den Taupunkt. Über den Bus kann der Innenraumsensor externe Werte von Temperatur, Feuchtigkeit und CO<sub>2</sub>-Konzentration empfangen und mit den eigenen Daten zu Gesamtwerten (Mischwerten, z. B. Raumdurchschnitt) weiterverarbeiten. Der Sensor hat zwei Touch-Taster, die zur Veränderung der Raumtemperatur (Solltemperatur), zur Umschaltung zwischen den Betriebsmodi oder als frei programmierbare Bus-taster verwendet werden können. Der Sensor hat einstellbare Grenzwerte. Die Grenzwert-Ausgänge und weitere Kommunikationsobjekte können über UND- und ODER-Logikgatter verknüpft werden. Zusätzlich kann ein integrierter Stellgrößenvergleicher Werte, die über Kommunikationsobjekte empfangen wurden, verglichen und ausgeben. Integrierte PI-Regler steuern eine Lüftung (nach CO<sub>2</sub>-Konzentration und Luftfeuchtigkeit) und eine Heizung/Kühlung (nach Temperatur). Der Sensor kann eine Warnung an den Bus ausgeben, sobald das Bereichsfeld (nach DIN 1946) verlassen wird. Das integrierte Display zeigt die eigenen Werte und über den Bus empfangene Daten (z. B. Datum, Uhrzeit). Das Gerät wird mit einem Rahmen der im Gebäude verwendeten Schalterreihe ergänzt und passt sich so nahtlos in die Innenausstattung ein.

## Lieferumfang

- Gehäuse mit Display
- Montageaufnahme mit Schrauben
- KNX-Steckleuchte

### Benötigtes Zubehör

- Winddichter Einlasskasten
- Abdeckrahmen (für Einsatz 60 x 60 mm)
- Befestigungsplatte (77 mm)

## Installation

Das Gerät ist für die Wandmontage in einem Einlasskasten konzipiert.

### Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!

Der verwendete Einlasskasten darf keine 230 V-Verdrahtung enthalten! Die Metall-Befestigungsplatte muss isoliert sein gegenüber weiteren Metallteilen, die an 230 V-Verdrahtungen anliegen könnten. Das gilt auch für mehrere sich berührende Metallteile (Brückenbildung).

- Achten Sie bei der Wahl des Montageorts darauf, dass die Messergebnisse möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:
- Direkte Sonnenbestrahlung
  - Zugluft von Fenstern oder Türen
  - Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem der Sensor montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre
  - Anschlussleitungen und Leerrohre, die aus einem kälteren oder wärmeren Bereich zum Sensor führen
  - Dauerhafte Messwertabweichungen können in der ETS korrigiert werden (Offset).

Fig. 2

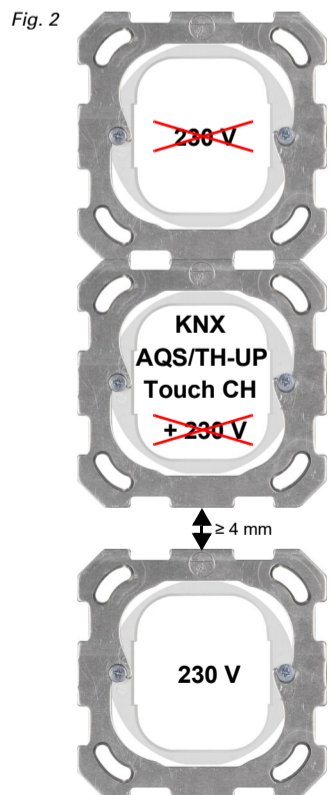


Fig. 3

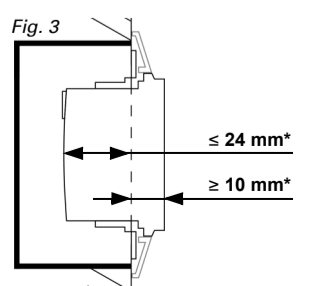


Fig. 3 Schnittzeichnung

\* je nach verwendetem Abdeckrahmen

**EN** Manual and KNX application can be found at [www.elsner-elektronik.de/en/knx-aqs-th-up-touch-ch.html](http://www.elsner-elektronik.de/en/knx-aqs-th-up-touch-ch.html)

## Safety and operating instructions

### CAUTION! Live voltage!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

## Description

### Combined Indoor Sensor

The Sensor measures CO<sub>2</sub> concentration, temperature and humidity and calculates the dew point. The sensor can receive external measured values via the bus and process them with the own data to overall values (mixed values, e. g. room average). The Sensor offers two push buttons that may be used for changing the ambient temperature (target value), for switching between operating modes or as free programmable bus push buttons. The Sensor provides switching outputs with adjustable threshold values. The switching outputs and further communication objects can be linked by AND and OR logic gates. Additionally, an integrated actuating variable comparator can compare and output values that are received via communication objects. Integrated PI controllers allow for control of a ventilation (depending on CO<sub>2</sub> concentration and air humidity) and a heating/cooling system (depending on temperature). The Sensor can emit a warning to the bus as soon as the area of optimum comfort (according to DIN 1946) is left. The integrated display shows the own values and data received from the bus (e.g. date, time). The device is completed with a frame of the switching series installed in the building and thus merges with the interior.

## Scope of delivery

- Housing with display
- Mounting adapter with screws
- KNX plug-in terminal

### Accessories required

- Windproof inlet box
- Cover frame (for insert 60 x 60 mm)
- Mounting plate (77 mm)

## Installation

The device is made for wall mounting in an inlet box.

### Fig. 2 Note the installation provisions for SELV!

The inlet box used must not contain any 230 V wiring!  
The metal mounting plate must be isolated from other metal parts that could be in contact with 230 V wiring. This also applies to several metal parts touching each other (bridging). When selecting an installation location, ensure that the measurement results are affected as little as possible by external influences. Possible sources of interference include:

- Direct sunlight
- Drafts from windows and doors
- Warming or cooling of the building structure on which the sensor is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes
- Connection lines and ducts which lead from warmer or colder areas to the sensor

Permanent measurement variations can be corrected in the ETS (offset).

Fig. 3 Sectional drawing

\* depending on the cover frame used

**ES** El manual y la aplicación KNX se encuentran en [www.elsner-elektronik.de/es/knx-aqs-th-up-touch-ch.html](http://www.elsner-elektronik.de/es/knx-aqs-th-up-touch-ch.html)

## Instrucciones de seguridad y de uso

### ¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
  - Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
  - Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.
- Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación. En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

## Descripción

### Sensor combinado de interiores

El Sensor mide la concentración de CO<sub>2</sub>, la temperatura, y la humedad del aire de la sala y calcula el punto de rocío. El sensor puede recibir mediciones externas de temperatura, humedad y concentración de CO<sub>2</sub> mediante el bus y procesarlas con sus propios datos obteniendo valores globales (valores mixtos, p. ej. promedio del ambiente). El Sensor tiene dos pulsadores táctiles que se pueden utilizar para cambiar la temperatura ambiente (temperatura de consigna), para alternar entre los modos de funcionamiento o como botones pulsadores programables libremente. El Sensor tiene umbrales configurables. Las salidas de umbrales y otros objetos de comunicación se pueden conectar mediante las puertas lógicas AND y OR. Además, un comparador de variables de control integrado permite comparar y emitir valores que se recibieron mediante objetos de comunicación. Controladores PI integrados controlan una ventilación (según la concentración de CO<sub>2</sub> y la humedad del aire) y una calefacción/refrigeración (según la temperatura). El Sensor puede emitir una advertencia al bus en cuanto se abandona el campo de confort (según DIN 1946). En la pantalla integrada se muestran los valores propios y los datos transmitidos mediante el bus (p. ej. fecha, hora). El dispositivo se completa con un marco del cuadro de interruptores utilizado en el local y se integra en la instalación interior de una manera armónica y uniforme.

## Volumen de suministro

- Carcasa con pantalla
- Soporte de montaje con tornillos
- Borne enchufable KNX

### Accesorios necesarios

- Caja de entrada a prueba de viento
- Marco de cubierta (para inserto de 60 x 60 mm)
- Placa de montaje (77 mm)

## Instalación

El aparato está diseñado para el montaje en la pared en una caja de entrada.

### Fig. 2 observe las normas de instalación para SELV!

¡ La caja de entrada utilizada no debe contener ningún cable de 230 V ! La placa de montaje metálica debe estar aislada de otras piezas metálicas que puedan estar en contacto con el cableado de 230 V. Esto también se aplica a varias piezas metálicas que se tocan entre sí (puenteo).

- A la hora de escoger el lugar para montarlo, asegúrese de que los resultados de las mediciones se vean lo menos alterados posible por las influencias del exterior. Posibles fuentes de interferencia:
- Radiación solar directa
  - Corriente de aire de ventanas y puertas
  - Calentamiento o enfriamiento de la estructura en la que está montado el sensor, por ejemplo, por la radiación solar, conductos de calefacción o de agua fría
  - Líneas y conductos que lleguen al sensor desde una zona caliente o fría
- Las diferencias de los valores de medición permanentes deben corregirse en ETS (offset).

Fig. 3 Dibujo de sección

\* en función del marco de cubierta utilizado

**FR** Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur [www.elsner-elektronik.de/fr/knx-aqs-th-up-touch-ch.html](http://www.elsner-elektronik.de/fr/knx-aqs-th-up-touch-ch.html)

## Consignes de sécurité et d'utilisation

### ATTENTION ! Tension électrique !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
  - Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
  - Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
- Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet. En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

## Description

### Captur combiné

Le Capteur mesure la concentration de CO<sub>2</sub>, la température et l'humidité dans la pièce et calcule le point de rosée. Par le biais du bus, le capteur intérieur peut recevoir des valeurs externes de température, d'humidité et de concentration de CO<sub>2</sub> et les transformer avec ses propres données en des valeurs globales (valeurs mixtes, par ex. moyenne de la pièce). Le Capteur a deux boutons tactiles qui peuvent être utilisés pour changer la température ambiante (température de consigne), pour commuter entre le mode jour et nuit ou comme bouton-poussoir de bus librement programmable. Le Capteur a valeurs limites ajustables. Les sorties de valeur limite et d'autres objets de communication peuvent être reliés par des portes logiques ET et OU. En outre, un comparateur de grandeurs de commande peut comparer et afficher les valeurs reçues par l'intermédiaire des objets de communication. Les régulateurs PI intégrés commandent une ventilation (en fonction de la concentration de CO<sub>2</sub> et de l'humidité) et un chauffage/refroidissement (selon la température). Le Capteur peut délivrer un avertissement au bus dès que l'on quitte la zone de confort (selon la norme DIN 1946). L'écran intégré affiche ses propres valeurs et les données reçues par le bus (par ex. la date, l'heure). L'appareil est complété par un cadre de la barrette des interrupteurs utilisée dans le bâtiment et s'intègre ainsi sans soudure dans l'équipement intérieur.

## Contenu de la livraison

- Boîtier avec écran
- Support de fixation avec vis
- Borne enfichable KNX

### Accessoires nécessaires

- Boîtier d'encastrement étanche au vent
- Cadre (pour insert 60 x 60 mm)
- Plaque de fixation (77 mm)

## Installation

L'appareil est conçu pour le montage mural en boîtier d'encastrement.

### Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour TBTS !

La boîtier d'encastrement utilisé ne doit pas contenir de câblage 230 V ! La plaque de fixation métallique doit être isolée des autres pièces métalliques qui pourraient être en contact avec des câblages 230 V. Cela vaut également pour plusieurs pièces métalliques qui se touchent (formation de ponts).

- En choisissant le lieu du montage, faites attention à ce que les résultats du mesurage soient le moins faussés possibles par les influences extérieures. Sources d'interférences éventuelles :
- exposition directe au soleil
  - courant d'air provenant des fenêtres et des portes
  - Réchauffement ou refroidissement du corps de bâtiment où est monté le capteur, en raison, par exemple, du rayonnement solaire, des conduites de chauffage ou d'eau froide
  - conduites de raccordement et tuyaux vides reliant une zone plus froide ou plus chaude au capteur
- Les variations de valeur mesurée permanentes doivent être corrigées au niveau de l'ETS (décalage).

Fig. 3 Plan en coupe

\* selon le cadre de finition utilisé

**IT** Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su [www.elsner-elektronik.de/it/knx-aqs-th-up-touch-ch.html](http://www.elsner-elektronik.de/it/knx-aqs-th-up-touch-ch.html)

## Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

### CAUTELA! Tensione elettrica!

L'installazione e la messa in esecuzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
  - Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
  - Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.
- Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo. L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

## Descrizione

### Sensore combinato per interni

Il Sensore misura la concentrazione di CO<sub>2</sub>, la temperatura, l'umidità dell'aria nell'ambiente e calcola il punto di rugiada. Tramite il bus, il sensore per interni può ricevere i valori esterni di temperatura, umidità e concentrazione di CO<sub>2</sub> ed elaborarli con i dati propri per ottenere i valori totali (valori misti, ad es. media dell'ambiente). Il Sensore ha due pulsanti a sfioramento, che possono essere utilizzati per la modifica della temperatura ambiente (temperatura nominale), per la commutazione tra la modalità di funzionamento o come tasto bus programmabile libero. Il Sensore ha soglie impostabili. Le uscite delle soglie impostabili e ulteriori oggetti di comunicazione possono essere collegati mediante porte logiche AND e OR. Inoltre un comparatore di grandezze regolanti integrato consente il confronto e l'indicazione dei valori ricevuti tramite gli oggetti di comunicazione. I regolatori PI integrati gestiscono la ventilazione (in base alla concentrazione di CO<sub>2</sub> e all'umidità dell'aria), nonché il riscaldamento/il raffreddamento (in base alla temperatura). Il Sensore trasmette al bus una segnalazione non appena viene compromesso il comfort climatico interno ottimale (secondo DIN 1946). Il display integrato mostra i valori propri e i dati ricevuti mediante il bus (ad es. data, ora). Il dispositivo si integra nel quadro interruttori già presente nell'abitazione e si adatta senza nessuna modifica all'arredo.

## Fornitura

- Alloggiamento con display
- Alloggiamento di montaggio con viti
- Morsetto a spina KNX

### Accessori necessari

- Scatole da incasso antivento
- Telaio di copertura (per inserto 60 x 60 mm)
- Placca di fissaggio (77 mm)

## Installazione

Il dispositivo è progettato per il montaggio a parete in una scatola da incasso.

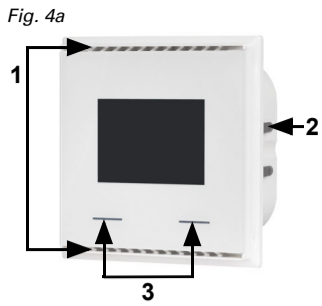
### Fig. 2 Rispettare le norme di installazione per SELV!

La scatola da incasso utilizzata non deve contenere alcun cablaggio a 230 V ! La placca di montaggio metallica deve essere isolata da altre parti metalliche che potrebbero essere in contatto con il cablaggio a 230 V. Questo vale anche per diverse parti metalliche che si toccano (ponte).

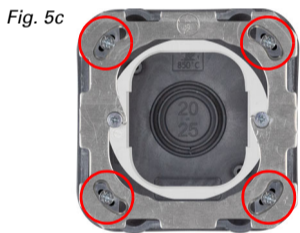
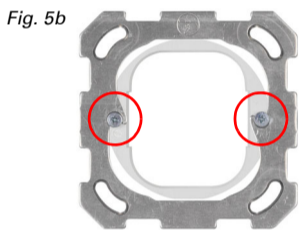
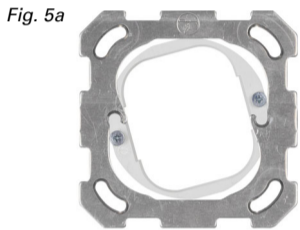
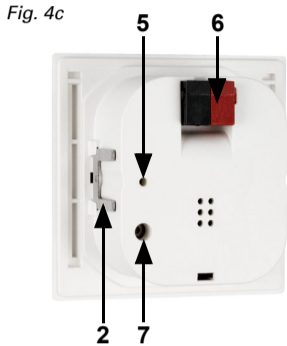
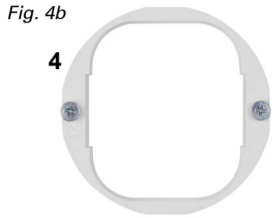
- Al momento della scelta della posizione di montaggio, cercate di minimizzare, per quanto possibile, le eventuali possibili alterazioni dei valori rilevati dovute ad agenti esterni. Possibili sorgenti di interferenze:
- Esposizione diretta ai raggi solari
  - Corrente d'aria proveniente da finestre o porte
  - Riscaldamento o raffreddamento dell'elemento sul quale viene montato il sensore, ad es. dall'irraggiamento solare, dalla tubazione del riscaldamento o dalla condotta dell'acqua fredda
  - Cavi di collegamento e canaline che giungono al sensore da aree più fredde o più calde
- Le deviazioni permanenti dei valori misurati possono essere corrette nell'ETS (offset).

Fig. 3 Disegno in sezione

\* a seconda del telaio di copertura utilizzato



- Fig. 4 Aufbau des Geräts**
- 1 Belüftungs-Schlitze (oben und unten)
  - 2 Befestigungsklammern
  - 3 Touch-Tasten
  - 4 Montageaufnahme
  - 5 Programmier-LED (versenkt)
  - 6 KNX-Steckklemme +/-
  - 7 Programmier-Taste (versenkt)



**Fig. 5 Montage des Sensors**  
 Montieren Sie zunächst den winddichten Einlasskasten mit Zuleitung. Dichten Sie auch die Zuleitungsrohre ab, um Zugluft zu vermeiden. Drehen Sie die Schrauben ein Stück weit in die Montageaufnahme. Hängen Sie die Montageaufnahme in der Befestigungsplatte des Schaltersystems ein und ziehen Sie die Schrauben fest (Fig. 5a+b). Verschrauben Sie die Befestigungsplatte auf dem Einlasskasten (Fig. 5c). Legen Sie den Rahmen des Schalterprogramms auf. Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 4c, Nr. 6). Stecken Sie das Gehäuse mit den Befestigungsklammern fest auf die Montagehilfe, so dass Gerät und Rahmen fixiert sind.

**Wartung**  
 Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwenden.

**Entsorgung**  
 Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

**Konformität**  
 Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/knx-aqs-th-up-touch-ch.html>

- Fig. 4 Device design**
- 1 Ventilation slits (top and bottom)
  - 2 Fastening clamps
  - 3 Touch-keys
  - 4 Mounting adapter
  - 5 Programming LED (recessed)
  - 6 KNX plug-in terminal +/-
  - 7 Programming button (recessed)

**Fig. 5 Sensor assembly**  
 First of all fit the windproof inlet box with connection. Also seal inlet pipes to avoid infiltration. Turn the screws little way into the mounting adapter. Hook the mounting adapter into the mounting plate of the switch system and tighten the screws (Fig. 5a+b). Screw the mounting plate onto the inlet box (Fig. 5c). Place the switch program frame. Connect the bus cable +/- to the KNX plug terminal and insert it into the slot intended for it (Fig. 4c, No. 6). Pin the housing with the clamps on to the mounting adapter, so that device and frame are fixed.

**Maintenance**  
 Fingerprints on the glass panel are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

**Disposal**  
 Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

**Conformity**  
 The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/knx-aqs-th-up-touch-ch.html>

- Fig. 4 Estructura del aparato**
- 1 Ranuras de ventilación (arriba y abajo)
  - 2 Abrazaderas de fijación
  - 3 Teclas táctiles
  - 4 Soporte de montaje
  - 5 LED de programación (hundido)
  - 6 Borne enchufable KNX +/-
  - 7 Tecla de programación (hundida)

**Fig. 5 Montaje del sensor**  
 Monte primero la caja a prueba de viento con la línea de alimentación. Selle también los tubos de entrada, para evitar la entrada de aire adicional. Gire un poco los tornillos en el soporte de montaje. Enganche el soporte de montaje en la placa de montaje del sistema de interruptores y apriete los tornillos (Fig. 5a+b). Atornille la placa de montaje en la caja de entrada (Fig. 5c). Coloque el marco del programa del interruptor. Conecte el cable de bus +/- a la clavija KNX e insértelo en el puesto correspondiente (Fig. 4c, nº 6). Inserte la carcasa con las pinzas de fijación firmemente en el soporte de montaje de modo que el dispositivo y el bastidor queden fijados.

**Mantenimiento**  
 Elimine las huellas dactilares de la superficie de cristal es con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. No utilice productos abrasivos/agresivos.

**Eliminación**  
 Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

**Conformidad**  
 Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/knx-aqs-th-up-touch-ch.html>

- Fig. 4 Conception de l'appareil**
- 1 Fente d'aération (haut et bas)
  - 2 Pincas de fixation
  - 3 Touches tactiles
  - 4 Support de fixation
  - 5 LED de programmation (encastree)
  - 6 Borne enfichable KNX +/-
  - 7 Touche de programmation (encastrée)

**Fig. 5 Montage du détecteur**  
 Commencez par monter la boîte étanche au vent avec l'alimentation. Étanchez également les tuyaux d'alimentation pour éviter les courants d'air. Tournez légèrement les vis dans le support de montage. Accrochez le support de montage dans la plaque de fixation du système de commutation et serrez les vis (Fig. 5a+b). Visser la plaque de fixation sur le boîtier d'encastrement (Fig. 5c). Placez le cadre de l'ensemble d'interrupteurs. Raccordez le câble de bus +/- sur le bornier enfichable KNX et branchez-le à l'emplacement prévu (Fig. 4c, nº 6). Fixez fermement le boîtier sur le support de fixation à l'aide des pincas de fixation, de manière à fixer le boîtier et le cadre.

**Maintenance**  
 Pour nettoyer les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Ne pas utiliser de nettoyant/produit, ni de produit d'entretien agressif.

**Elimination**  
 Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

**Conformité**  
 Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/knx-aqs-th-up-touch-ch.html>

- Fig. 4 Montaggio del dispositivo**
- 1 Fessura di ventilazione (superiore e inferiore)
  - 2 Morsetti di fissaggio
  - 3 Tasto touch
  - 4 Alloggiamento di montaggio
  - 5 LED di programmazione (rientrante)
  - 6 Morsetto a spina KNX +/-
  - 7 Tasto di programmazione (rientrante)

**Fig. 5 Montaggio del sensore**  
 Montare in prossimità della scatola con protezione antivento con condotta di alimentazione. Isolare la tubazione di alimentazione, onde evitare dispersione d'aria. Ruotare leggermente le viti nel alloggiamento di montaggio. Agganciare la staffa di montaggio alla placca di fissaggio del sistema di commutazione e stringere le viti (Fig. 5a+b). Avvitare la placca di fissaggio sulla scatola da incasso (Fig. 5c). Posizionare il telaio del sistema interruttori. Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirla nell'apposito slot (Fig. 4c, n. 6). Fissare saldamente la custodia all'involucro di montaggio con le clip di fissaggio in modo che il sensore e il telaio siano bloccati.

**Manutenzione**  
 Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

**Smaltimento**  
 Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

**Conformità**  
 Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/it/knx-aqs-th-up-touch-ch.html>

|                                      | Allgemein:   | General:  | Aspectos generales:   | Généralités :  | In generale:  |
|--------------------------------------|--|---|---|--|---|
|                                      | Gehäuse Echtholz, Kunststoff, Metall                         | Casing Genuine glass, plastic, metal                          | Carcasa Cristal auténtico, plástico, metal                                      | Boîtier Verre véritable, plastique, métal  | Alloggiamento Vetro, plastica, metallo  |
| RAL 9010 (white)<br>RAL 9005 (black) | Gehäusefarbe (ähnlich)                                       | Casing colour (similar)                                       | Color de la carcasa (similar)   | Couleur du boîtier (similaire)   | Colore della custodia (simile)  |
| IP20                                 | Schutzgrad   | Degree of protection  | Grado de protección   | Indice de protection   | Grado di protezione   |
| 60 mm x 60 mm<br>≥ 10 mm             | Maße (B x H)<br>Aufbautiefe                                  | Size (W x H)<br>Mounting depth                                | Dimensiones (ancho x alto)<br>Profundidad de montaje                            | Dimensions (L x H)<br>Profondeur du montage  | Dimensioni (L x A)<br>Profondità struttura scatola                            |
| ≈ 70 g                               | Gesamtgewicht  | Total weight  | Peso total  | Poids total  | Peso totale   |
| 0...+45 °C                           | Umgebungstemperatur  | Ambient temperature   | Temperatura ambiente  | Température ambiante   | Temperatura ambiente  |
| 5...95 %                             | rF (relative Luftfeuchtigkeit),<br>nicht kondensierend       | RH (relative humidity),<br>non-condensing                     | HR (humedad relativa),<br>sin condensación                                      | HR (humidité relative de l'air),<br>sans condensation                                    | UR (umidità relativa),<br>senza condensa                                      |
| -10...+60 °C                         | Lagertemperatur  | Storage temperature   | Temperatura de almacenamiento   | Température de stockage  | Temperatura di stoccaggio   |
| III                                  | Überspannungskategorie                                       | Overvoltage category  | Categoría de sobretensión   | Catégorie de surtension  | Categoria di sovratensione  |
| 2                                    | Verschmutzungsgrad   | Pollution degree  | Grado de suciedad   | Taux d'encrassement  | Grado di impurità   |
|                                      | <b>KNX-Bus:</b>  | <b>KNX bus:</b>   | <b>Bus KNX:</b>   | <b>Bus KNX :</b>   | <b>Bus KNX:</b>   |
| TP1-256                              | Medium   | Medium  | Medio   | Media  | Medio   |
| S-Mode                               | Konfigurationsmodus  | Configuration mode  | Modo de configuración   | Mode de configuration  | Modalità di configurazione  |
| 254                                  | Gruppenadressen maximal                                      | Group addresses max.  | Direcciones de grupo máximo   | Adresses de groupes max.   | Indirizzi di gruppo max.  |
| 254                                  | Zuordnungen maximal  | Assignments max.  | Asignaciones máximo   | Attributions max.  | Attribuzioni max.   |
| 224                                  | Kommunikationsobjekte  | Communication objects   | Objetos de comunicación   | Objets de communication  | Oggetti di comunicazione  |
| 30 V SELV                            | Nennspannung   | Nominal voltage   | Tensión nominal   | Tension nominale   | Tensione nominale   |
| ≤ 20 mA                              | Stromaufnahme  | Power consumption   | Consumo de corriente  | Consommation de courant  | Assorbimento corrente   |
|                                      | Anschluss KNX-Steckklemme                                    | Connection KNX plug-in terminal                               | Conexión Borne enchufable KNX   | Raccordement Borne enfichable KNX  | Collegamento Morsetto a spina KNX   |
| Ø 0.8 mm s<br>5 mm                   | Leiterdurchmesser<br>Abisolierlänge                          | Conductor diameter<br>Stripping length                        | Diámetro del conductor<br>Longitud de stripping                                 | Diamètre du conducteur<br>Longueur de dénudage   | Diametro del conduttore<br>Lunghezza di spellatura                            |
| ≈ 6 s                                | Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden | Duration after bus voltage restoration until data is received | Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos | Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues | Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati |
|                                      | <b>Sensoren:</b>   | <b>Sensors:</b>   | <b>Sensores:</b>  | <b>Capteurs :</b>  | <b>Sensori:</b>   |
| 400...5 000 ppm                      | CO <sub>2</sub> Messbereich                                  | CO <sub>2</sub> measurement range                             | Rango de medición de CO <sub>2</sub>  | Plage de mesure du CO <sub>2</sub>   | Range di misurazione CO <sub>2</sub>  |
| 0...100 %                            | Feuchtigkeit Messbereich                                     | Humidity measurement range                                    | Rango de medición de humedad  | Plage de mesure de l'humidité  | Range di misurazione umidità  |
| -5...+60 °C                          | Temperatur Messbereich                                       | Temperature measurement range                                 | Rango de medición de temperatura  | Plage de mesure de la température  | Range di misurazione temperatura  |